

# MICHAEL PRAETORIUS

## **Deutsch Et in terra**

in quarta inferiore  
Sex vocibus & sex Instrumentis

POLYHYMNIA PANEGYRICA ET CADUCEATRIX (1619)

Nr. 6

## **Deutsch Et in terra**

(Allein Gott in der Höh sei Ehr)

Choralkonzert für sechs Vokalstimmen und sechs Instrumente  
mit Generalbass  
um eine Quarte tiefer transponiert

Herausgegeben nach dem Originaldruck von 1619 von

Winfried Elsner

Els 17.006

## Vorwort

Die Choralkonzerte Nr 6 „Deutsch Et in terra“ und Nr. 5 „Teutsche Missa oder Kyrie“ bilden eine Einheit. Die „Anordnungen“ von Praetorius mit zahlreichen Hinweisen zur Aufführung beziehen sich auf beide Konzerte (siehe Vorwort zu Nr. 5).

In Punkt 7 der „Anordnungen“ weist Praetorius auf die Besetzung dieses Konzerts hin:

Die Instrumente und Sänger sollen nicht als Vokal- bzw. Instrumentalchor getrennt aufgestellt werden, sondern jeder Stimme soll jeweils ein Vokalist und ein Instrumentalist zugeordnet werden. Die Bezeichnungen Voce und Instrumento, solo und omnes sind beim Musizieren zu beachten.

In unserm Fall sollen bei solo Vokalisten singen und bei omnes Instrumente hinzutreten.

Denkbar wären auch ander Kontrastbesetzungen, z.B. kleiner und großer Vokalchor.

Im Syntagma musicum III S. 191/192 beschreibt Praetorius diese IX. Art wie folgt:

„Der Neunden Art Concert sind nicht per Choros aufzustellen, sondern mus bey einer jeden Stimme zugleich, ein Instrumentist und Vokalist geordnet werden, doch also, dass man alles, was darbey unterschiedlich, mit den Wörtern /Voce, Instrumento und Omnes bezeichnet, fleißig in acht neme.“ [...] „So kann man auch in Schulen, wenn kein Instrument vorhanden, etliche Schüler bey einen Partem, oder bey einer Stimme stellen; und alßdann mus, wo /Voce, stehet, nur einer, der die beste Stimme hat, allein singen; wo aber /Instrumento, ein ander der auch eine feine Stimmen [hat]; und dann, wo /Omnes, daselbst fallen sie alle zugleich miteinander ein. Man kann auch noch eine oder mehr Capellen draus machen, daß man die Stimmen nur herausser zeichnet, [...] unnd muß dieselbe Capella an ein andern absonderlichen Ort, etwan auff die seite oder gegen über gestellet werden.“

Das Konzert Nr. 6 ist original in C – als Ciavette – notiert, und soll eine Quarte tiefer („in quarta inferiore“) musiziert werden, was jeder Musiker offenbar konnte. Nur der Bassus Generalis ist in G notiert. Da diese Notation des Generalbasses mit vorangestelltem # ungewöhnlich war, wurde bei der Bezifferung immer das # erneut notiert. In der Ausgabe ist (#) notiert. (Siehe auch „Zur Edition“ unter [www.michael-praetorius.de](http://www.michael-praetorius.de) Menü: Noten uns Aufführungsmaterial)

In der Ausgabe sind – anders als in der Gesamtausgabe – alle Stimmen nach G transponiert.

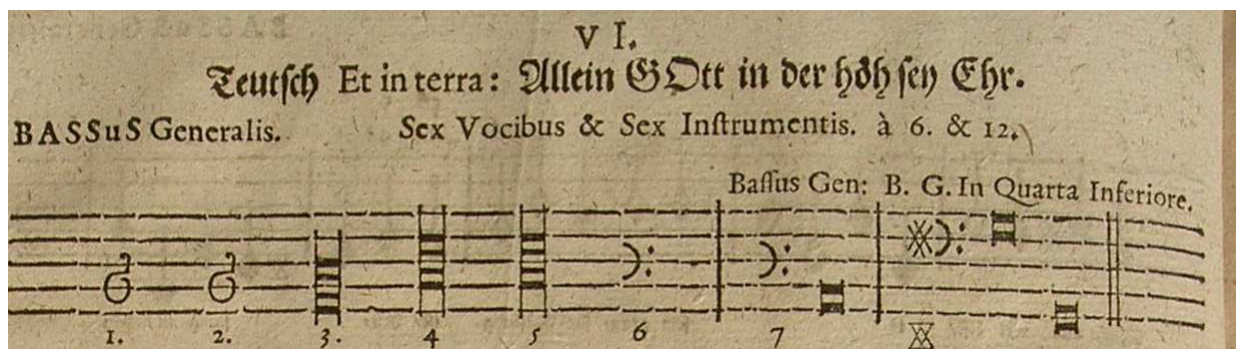
Die Ausgabe ist mit dem Notenprogramm SIBELIUS erstellt worden. Teilpartituren oder Einzelstimmen (Instrumente, Generalbass) können vom Herausgeber gesondert ausgedruckt werden, auch in alten Schlüsseln. Bitte anfragen.

Wolfenbüttel, August 2011

Winfried Elsner, Roseggerweg 6, D-38304 Wolfenbüttel

[wpe.elsner@t-online.de](mailto:wpe.elsner@t-online.de)

## Original-Schüsselung



Deutsch Et in terra  
in quarta inferiore  
Sex vocibus & sex Instrumentis.

1  
Michael Praetorius  
POLYHYMNIA III PANEGYRICA Nr. 6  
(GA Bd. 17 S. 17 - 22)

1. CANTUS 1.  
2. CANTUS 2.  
ALTUS 3.  
1. TENOR 4.  
2. TENOR 5.  
BASSUS 6.  
BASSUS Genralis 7.

Solus  
1. Al - lein Gott in der Höh sei Ehr, sei Ehr,  
4. O heil-ger Geist du größ - tes Gut,

1. Al - lein Gott in der Höh sei Ehr, in der Höh sei Ehr, al - lein Gott in der Höh sei  
4. O heil-ger Geist du größ - tes Gut, o du größ - tes Gut, o heil-ger Geist du größ - tes

1. Al lein Gott in der Höh sei Ehr, al-lein Gott in der Höh sei  
4. O heil-ger Geist du größ Solus tes Gut, o heil - ger Geist du größ - tes

[1. Tenor solus] Altus solus [2. T. solus] [B. solus]  
6 5 [6] [5] 6 5  
[4] (#) 6 7 6 7 6 4 (#)

Al - lein Gott in der höh sey Ehr/ al - lein Gott in der höh sey

1. C  
2. C  
A  
1. T  
2. T  
B  
B. G.

Omnes  
1. Al - lein Gott  
4. O heil - ger  
Omnes  
1. Al lein Gott  
4. O heil - ger  
Omnes  
Ehr, und Dank für sei - ne Gna - de, al - lein Gott  
Gut, du allr-heil-sam - ster Trö - ster, o heil - ger  
Omnes  
Ehr, und Dank für sei - ne Gna - de, und Dank für sei - ne Gna - de, al - lein Gott  
Gut, du allr - heil - sam-ster Trö - ster, du allr-heil - sam - ster Trö - ster, o heil - ger  
Omnes  
Ehr, und Dank für sei - ne Gna - de, für sei - ne Gna - de, al - lein Gott  
Gut, du allr-heil- sam - ster Trö - ster, heil - sam-ster Trö - ster, o heil - ger  
Omnes  
Tutti  
[6] 6 6 (#) (#) 6 5 6 5 (#) (#)  
4 (#)

Ehr/ vnd danck für sei - ne Gna - de/ für sei - ne Gna - de: Al - lein Gott

10 Solus

1. C in der Höh sei Ehr, und Dank für sei - ne Gna - de, dar -  
Geist du größ - tes Gut, du al - ler - heil - sam - ster Trö - ster, Solus für

2. C in der Höh sei Ehr, und Dank für sei - ne Gna - de, da - rum dass  
Geist du größ - tes Gut, du allr - heil - sam - ster Trö - ster, für Teu - fels

A in der Höh sei Ehr, und Dank für sei - ne Gna - de, da - rum  
Geist du größ - tes Gut, du al - ler - heil - sam - ster Trö - ster, für Teu

1. T in der Höh sei Ehr, und Dank für sei - ne Gna - de,  
Geist du größ - tes Gut, du allr - heil - sam - ster Trö - ster, Solus

2. T in der Höh sei Ehr, und Dank für sei - ne Gna - de, da - rum dass  
Geist du größ - tes Gut, du allr - heil - sam - ster Trö - ster, für Teu - fels

B in der Höh sei Ehr, und Dank für sei - ne Gna - de,  
Geist du größ - tes Gut, du al - ler - heil - sam - ster Trö - ster,

B. G. (#) # # 5 (#) 6 (#) 6  
[5]

in der höh sey Ehr/ vnd danck für sei - ne Gna - de: Da - rumb daß

15 Soli

1. C um dass nun und nim - mer - mehr, und nim - mer - mehr, dar - um dass nun und  
Teu - fels Gwalt fort - an be - hüt, fort - an be - hüt, vor Teu - fels Gwalt fort -

2. C nun und nim - mer - mehr, und nim - mer - mehr, dar - um dass nun und nim - mer -  
Gwalt fort - an be - hüt, fort - an be - hüt, für Teu - fels Gwalt fort - an be -

A dass nun, da - rum dass nun und nim - mer - mehr, und nim - mer - mehr, da - rum daß  
fels Solus Gwalt, für Teu - fels Gwalt fort - an be - hüt fort - an be - hüt, für Teu - fels

1. T da - rum dass nun und nim - mer - mehr, da - rum dass nun und nim - mer - mehr,  
für Teu - fels Gwalt fort - an be - hüt, für Teu - fels Gwalt fort - an be - hüt,

2. T nun und nim - mer - mehr, und nim - mer - mehr, da - rum dass nun und nim - mer -  
Gwalt fort - an be - hüt, fort - an be - hüt, für teu - fels Gwalt fort - an be -

B

B. G. 6 5

nun vnd nim - mer mehr/ nim - mer mehr/ da - rumb daß nun vnd nim - mer

18

1. C  
nim - mer - mehr,  
an be - hüt,

2. C  
mehr, und nim - mer - mehr,  
hüt, fort - an be - hüt,

A  
nun und nim - mer - mehr uns rüh - ren,  
Gwalt fort - an be - hüt, die Je - sus,  
uns rüh - ren kann kein Scha - de, uns rüh - ren  
die Je - sus Christ er - lö - set, die Je - sus

1. T  
und nim - mer - mehr, uns rüh - ren kann  
fort - an be - hüt, die Je - sus Christ

2. T  
mehr, und nim - mer mehr, uns rüh - ren kann kein  
hüt, fort - an be - hüt, die Je - sus Christ er - lö - set,

B  
S  
uns die rüh - ren kann  
die Je - sus Christ

B. G.  
6 (#) (#) 6 [5] (#) 6 [4] (#)

mehr/ nim - mer mehr/ vns rüh - ren kan kein scha - de/

21

1. C  
kann\_ kein Scha - de, uns rüh - ren kann\_ kein Scha - de, kein Scha - de,  
Christ\_ er - lö - set, die Je - sus Christ\_ er - lö - set, er - lö - set,

2. C  
uns rüh - ren kann\_ kein Scha - de, kein Scha - de, uns rüh - ren kann\_ kein Scha -  
die Je - sus Christ\_ er - lö - set, er - lö - set, die Je - sus Christ\_ er - lö -

A  
kann\_ kein Scha - de, uns rüh - ren kann, uns rüh - ren kann kein Scha -  
Christ\_ er - lö - set, die Je - sus Christ, die Je - sus Christ er - lö -

1. T  
uns rüh - ren kann\_ kein Scha - de, uns die rüh - ren kann kein Scha -  
die Je - sus Christ\_ er - lö - set, die Je - sus Christ er - lö -

2. T  
uns rüh - ren kann\_ kein Scha - de, kein Scha -  
die Je - sus Christ\_ er - lö - set, er - lö -

B  
uns rüh - ren kann\_ kein Scha -  
die Je - sus Christ\_ er - lö -

B. G.  
6 4 3 (#) 6 2 6 (#) 6 [4] (#) 6 6 (#) 3 2 6 [4] (#)

vns rüh - ren kan vns rüh - ren/ vns rüh - ren kan kein scha -

25 Omnes

1. C da - rum dass nun und nim - mer - mehr, uns rüh - ren kann kein  
für Teu - fels Gwalt fort - an be - hüt, die Je - sus Christ er -

2. C de, da - rum dass nun und nim - mer - mehr, uns rüh - ren kann  
set, für Teu - fels Gwalt fort - an be - hüt, die Je - sus Christ

A de, da - rum dass nun und nim - mer - mehr, uns rüh - ren kann kein  
set, für Teu - fels Gwalt fort - an be - hüt, die Je - sus Christ er -

1. T de, da - rum dass nun und nim - mer - mehr, uns rüh - ren kann kein  
set, für, für Omnes Teu - fels Gwalt fort - an be - hüt, die Je - sus Christ er -

2. T de, da - rum dass nun und nim - mer - mehr, uns rüh - ren kann  
set, für Omnes für Teu - fels Gwalt fort - an be - hüt, die Je - sus Christ

B de, da - rum dass nun und nim - mer - mehr, uns rüh - ren kann kein  
set, für Teu - fels Gwalt fort - an be - hüt, die Je - sus Christ er -

B. G. 6 (#) # # ♭ (#) 6

de/ Da - rumb daß nun vnd nim - mer - mehr/ vns rüh - ren kan kein

29 Solus Omnes

1. C Scha - - de, ein Wohl - ge - fal - len Gott an uns hat, nun  
lö - - set, durch gro - ße Mar ter und bit - tern Tod, ab -

2. C kein Scha - - de, ein Wohl - ge - fal - len Gott an uns hat, Gott an uns hat,  
er - lö - - set, durch gro - ße Mar ter und bit - tern Tod, und bit - tern Tod,

A Scha - - de, ein Wohl - ge - fal - len Gott an uns hat, nun ist groß Fried - ohn  
lö - - set, durch gro - ße Mar - ter und bit - tern Tod, ab - wend all un - Omnes

1. T Scha - - de, ein Wohl - ge - fal - len Gott an uns hat, nun  
lö - - set, durch gro - ße Mar - ter ind bit - tern Tod, ab -

2. T kein Scha - - de, nun ist groß Fried,  
er - lö - - set, ab - wend all un..

B Scha - - de, ein Wohl - ge - fal - len Gott an uns hat,  
lö - - set, durch gro - ße Mar ter und bi - tern Tod,

B. G. [4] (#) Soli [Tutti] # # 6 ♭ [4] # #

scha - de/ ein wol - ge fal - len Gott an vns hat/ Gott an vns hat/ nun

33

1. C  
ist groß Fried ohn Un - ter - lass, nun ist groß Fried,  
wend all Omnes ser Jam - mer und Not, Jammr und Not, ab - wend all unsr. Solus

2. C  
nun ist groß Fried ohn Un - ter - lass, ohn Un - ter - lass, nun ist groß  
ab - wend all un - ser Jammr und Not, Jam - mer und Not, ab - wend all

A  
Un - ter - lass, Nun ist groß Fried ohn Un - ter - lass, ohn  
Jammr und Not, ab - wend all un - ser Jam - mer und

1. T  
ist wend groß Fried ohn Un - ter - lass, nun ist groß Fried ohn Un - ter -  
wend all un - ser Jammr und Not, Not, ab - wend all un - ser Jammr und

2. T  
nun ist groß Fried ohn Un - ter - lass, nun ist groß  
ab - wend all un - ser Jammr und Not, Not, ab - wend all

B  
nun ist groß Fried ohn Un - ter - lass,  
ab - wend all un - ser Jammr und Not,

[Soli]

B. G.  
5 6 5 6 5 6 6 # (#) 6 6

ist groß fried/ nun ist groß fried ohn vn - ter laß/ - ist groß Fried ohn vn - ter

36 Solus 38 Omnes

1. C  
nun ist groß Fried ohn Un - ter - lass, ein Wohl - ge - fal - len Gott an uns hat,  
ab - wend all un - ser Jammr und Not, durch gro - ße Mar - ter und bit - tern Tod

2. C  
Fried ohn Un - ter - lass, ohn Un - ter - lass, ein Wohl - ge - fal - len Gott an uns hat,  
un - ser Jammr und Not, Not, Jam - mer und Not, durch gro - ße Mar - ter und bit - tern Tod

A  
Un - ter - lass, ohn Un - ter - lass, ein Wohl - ge - fal - len Gott an uns hat,  
Not, und Not, Jam - mer und Not, durch gro - ße Mar - ter und bit - tern Tod

1. T  
lass, nun ist groß Fried ohn Un - ter - lass, ein Wohl - ge - fal - len Gott an uns hat,  
Not, ab - wend all un - ser Jammr und Not, durch gro - ße Mar - ter und bit - tern Tod

2. T  
Fried ohn Un - ter - lass, ein Wohl - ge - fal - len Gott an uns hat,  
un - ser Jammr und Not, durch gro - ße Mar - ter und bit - tern Tod

B  
nun ist groß Fried ohn un - ter - lass, ein Wohl - ge - fal - len Gott an uns hat,  
ab - wend all un - ser Jam - mer und Not, durch gro - ße Mar - ter und bit - tern Tod

Tutti

B. G.  
(#) 6 # [2] (#) [4] # #

laß/ ist groß Fried ohn vn - ter - laß/ ein wol - ge - fal - len Gott an vns hat/

41 Solus

1. C  
nun ist groß Fried ohn Un - ter - laß, all Feh - de hat nun ein En -  
ab - wend all un - ser Jammr und Not, dar - zu wir uns ver - las -

2. C  
nun ist groß Fried ohn Un - ter - lass, all Feh - de hat nun, all  
ab - wend all un - ser Jammr und Not, dar - zu wir uns, dar -

A  
nun ist groß Fried ohn Un - ter - lass, all Feh - de hat nun, all  
ab - wend all un - ser Jammr und Not, [Solus]

1. T  
nun ist groß Fried ohn Un - ter - lass, all Feh - de hat nun, all  
ab - wend all un - ser Jammr und Not, [Solus] dar -

2. T  
nun ist groß Fried ohn Un - ter - lass, all Fehd hat nun ein En - de,  
ab - wend all un - ser Jammr und Not, dar - zu wir uns ver - las - sen,

B  
nun ist groß Fried ohn Un - ter - laß,  
ab - wend all un - ser Jammr und Not,

B. G.  
# (#) 6 (#) 6 6 # 6 5

nun ist groß Fried ohn vn - ter - laß/ all feh - de hat nun all

45

1. C  
de, all Feh - de hat nun, all Feh - de hat nun,  
sen, dar - zu wir uns nun, dar - zu wir uns nun,

2. C  
Feh - de hat nun ein En - de, all Feh - de hat nun ein  
zu wir uns ver - las - sen, dar - zu wir uns nun ver

A  
hat nun ein En - de, all Feh - de hat nun ein  
wir uns ver - las - sen, dar - zu wir uns nun ver

1. T  
Feh - de hat nun ein En - de,  
zu wir uns ver - las - sen,

2. T  
Solus  
all Feh - de hat nun ein  
dar - zu wir uns ganz ver - las - sen,

B  
all Feh - de hat nun ein En - de,  
dar - zu wir uns ganz ver - las - sen,

B. G.  
6 5 6 #

fehde hat nun all feh - de hat nun ein ende - de/



48 Omnes

1. C all dar - Fehd zu hat wir nun ein

2. C Omnes nun ein En - de, all dar - Fehd zu hat wir nun ein

A Omnes uns ver - las - sen, dar - zu wir uns ver -

1. T En - - - - de, all dar - Fehd zu hat wir nun ein

2. T En - - - - de, all dar - Fehd zu hat wir nun ein

B Omnes las - - - - sen, dar - zu wir uns ver -

B. G. [Tutti] [4] (#) 5

ein en - - de: all fehd hat nun ein

51

1. C En - - - - de, de.

2. C En - - - - de, ein En - - - - de.

A En - - - - sen, ver las - - - - sen.

1. T de, ein En - - - - de.

2. T sen, ver - las - - - - sen. dar zu wir uns ver - En - - - - de.

B En - - - - de, all Fehd hat nun ein En - - - - de.

B. G. 5 6 [5] (#) 4 [4] (#) 6 5 [4] [3]

en - - - de/ al fehd hat nun ein en - - - de.